

IS THIS ADDRESS  
CORRECT?  
IF NOT, CUT IT OUT,  
CORRECT IT AND  
SEND TO:  
THE RIO GRANDE  
CATHOLIC  
499 ST. MATTHEWS ST.  
EL PASO, TX 79907

# THE RIO GRANDE CATHOLIC

Vol. 32, No. 12

The Official Paper of the Diocese of El Paso

December 2023

## The 26th Annual Border Mass Honors Fallen Migrants

By Fernie Cenicerros  
Editor, Rio Grande Catholic

In remembrance and solidarity, the 26th Annual Border Mass was held this year on the US-Mexico border, a deeply symbolic event presided over by Bishop Peter Baldacchino, alongside Bishop Mark J. Seitz, Bishop of El Paso, Texas, Bishop Jose Guadalupe Torres Campos, Bishop of Ciudad Juarez, and El Paso Auxiliary Bishop Anthony C. Celino. The Mass served as a heartfelt tribute to the fallen migrants who tragically lost their lives on the border in recent months.

Over the last year, the El Paso/Juarez border has become a place marked by the sorrowful toll of human lives. In the last year alone, 148 individuals have perished while attempting the journey across treacherous terrains and enduring extreme climates in pursuit of better opportunities and refuge.

This solemn mass, gathered individuals from different walks of life, borders and various affiliations, to honor and pay homage to those who met their fate on along the wilderness of the desert El Paso/Juarez Border.

Bishop Seitz, visibly moved by the gravity of the situation and the lives lost, expressed his deep sorrow during his comments at the closing of the Border Mass.

"148!" Bishop Seitz exclaimed. "148 lives lost right here on this border in El Paso and Juarez. These aren't just numbers, these are our brothers and sisters in Christ," he continued. "Christ calls us to see his face in our brothers and sisters who brave extreme conditions to flee their homes from almost certain death," Bishop Seitz said.

All three bishops made poignant remarks that echoed the sentiments of many, highlighting the collective grief felt by wtheir communities on both sides of the border. All the bishops emphasized the need for solidarity, empathy, and proactive measures to address the underlying causes that drive individuals to embark on such perilous journeys.

The Border Mass served as a call to action, urging policymakers, communities, and individuals to confront the stark realities faced by migrants and refugees. It emphasized the importance of creating safe and legal pathways for migration, acknowledging the humanity and dignity of those seeking a better life while simultaneously working towards addressing the root causes of migration.



Bishop Seitz, expressed his sorrow during his comments at the closing of Mass. The 26th Annual Border Mass was held this year on the US-Mexico border, a presided by Bishop Peter Baldacchino, of Las Cruces alongside Bishop Mark J. Seitz, Bishop of El Paso, Texas, Bishop Jose Guadalupe Torres Campos, Bishop of Ciudad Juarez, and El Paso Auxiliary Bishop Anthony C. Celino. *Photo by Fernie Cenicerros*

## La 26ª misa anual en la frontera rinde homenaje migrantes perdidos

Por Fernie Cenicerros  
Editor, Rio Grande Catholic

En recuerdo y solidaridad, este año se celebró la 26ª Misa Anual de la Frontera en la frontera entre EE.UU. y México, un evento profundamente simbólico presidido por el Obispo Peter Baldacchino, junto con el Obispo Mark J. Seitz, Obispo de El Paso, Texas, el Obispo José Guadalupe Torres Campos, Obispo de Ciudad Juárez, y el Obispo Auxiliar de El Paso Anthony C. Celino. La misa sirvió de sentido homenaje a los migrantes caídos que perdieron trágicamente la vida en la frontera en los últimos meses.

En el último año, la frontera entre El Paso y Juárez se ha

convertido en un lugar marcado por el doloroso saldo de vidas humanas. Sólo en el último año, 148 personas han perecido al intentar atravesar terrenos traicioneros y soportar climas extremos en busca de mejores oportunidades y refugio.

Esta misa solemne, reunió a personas de diferentes ámbitos de la vida, fronteras y diversas afiliaciones, para honrar y rendir homenaje a aquellos que encontraron su destino en el desierto de la frontera de El Paso/Juárez.

El Obispo Seitz, visiblemente conmovido por la gravedad de la situación y las vidas perdidas, expresó su profundo pesar durante sus comentarios en la clausura de la Misa Fronteriza.

"¡148!", exclamó el Obispo Seitz. "148 vidas perdidas aquí mismo, en esta frontera de El Paso y Juárez. Estos no son sólo números, estos son nuestros hermanos y hermanas en Cristo", continuó. "Cristo nos llama a ver su rostro en nuestros hermanos y hermanas que desafían condiciones extremas para huir de sus hogares de una muerte casi segura", dijo el obispo Seitz.

Los tres obispos hicieron comentarios conmovedores que se hicieron eco de los sentimientos de muchos, destacando el dolor colectivo que sienten sus comunidades a ambos lados de la frontera. Todos los obispos hicieron hincapié en la necesidad de solidaridad, empatía y

medidas proactivas para abordar las causas subyacentes que llevan a las personas a embarcarse en viajes tan peligrosos.

La Misa Fronteriza sirvió de llamada a la acción, instando a los responsables políticos, a las comunidades y a los individuos a afrontar la cruda realidad a la que se enfrentan los migrantes y refugiados. Hizo hincapié en la importancia de crear vías seguras y legales para la migración, reconociendo la humanidad y la dignidad de quienes buscan una vida mejor y trabajando al mismo tiempo para abordar las causas profundas de la migración.

# Merry Christmas and Happy New Year Feliz Navidad y un Prospero Año Nuevo

To the Catholic Faithful of the Diocese of El Paso,

As the joyous season of Christmas approaches, may the warmth of the Christ Child's love fill your hearts and homes with peace, hope, and joy. Amidst the festive celebrations and the exchange of gifts, let us not forget the true essence of this sacred occasion—the birth of our Savior, Jesus Christ.

May this Christmas be a reminder of God's boundless love for us, as He humbly entered our world, bringing light to the darkness and hope to the hopeless. Let us embrace the message of compassion, forgiveness, and unity that Jesus brought to humanity.

A los fieles católicos de la Diócesis de El Paso,

A medida que se acerca la alegre temporada de Navidad, que el calor del amor del Niño Jesús llene sus corazones y hogares de paz, esperanza y alegría.

En medio de las celebraciones festivas y el intercambio de regalos, no olvidemos la verdadera esencia de esta ocasión sagrada: el nacimiento de nuestro Salvador, Jesucristo.

Que esta Navidad nos recuerde el amor sin límites de Dios por nosotros, que entró humildemente en nuestro mundo, trayendo luz a la oscuridad y esperanza

As we bid farewell to this year and welcome the new one, may the coming year be filled with abundant blessings, prosperity, and opportunities for spiritual growth.

On behalf of the Rio Grande Catholic and the entire diocese, I wish you all a blessed Christmas and a joyous New Year. May the love of Christ illuminate your path and bring you peace and happiness today and always.

Yours in Christ,

Fernie Ceniceros  
Editor, Rio Grande Catholic

a los desesperados. Al despedirnos de este año y dar la bienvenida al nuevo, que el año venidero esté lleno de abundantes bendiciones, prosperidad y oportunidades de crecimiento espiritual.

En nombre de la Iglesia Católica de Río Grande y de toda la diócesis, les deseo a todos una Navidad bendecida y un Año Nuevo lleno de alegría. Que el amor de Cristo ilumine vuestro camino y os traiga paz y felicidad hoy y siempre.

La Paz de el Cristo Recien Nacido,

Fernie Ceniceros  
Editor, Rio Grande Catholic



INSEITZ INTO THE FAITH

# Christmas Leads Us Home

I don't know about you, but I can't think of Christmas without thinking of home. Normally, I am quite content, quite happy to be where I am. There are so many people here who have greatly enriched my life and whom I am privileged to serve. But every year this season awakens in me a certain longing. In my mind, I wander back to Christmases Past when I was still a child. Although we had very little in those days and the presents were of the simplest kind, often homemade, there was a happiness that no amount of money could buy.

Christmas Day usually marked a truce in the various sibling rivalries and disputes that marked daily life in my family that eventually topped out with 10 children. It was a day in which we all delighted in giving gifts

to every one of our siblings, revealing that underneath it all, we really might have loved each other after all—at least for that one day.

That process would begin early on Christmas morning, would take an intermission as we went to Mass and then continue into the afternoon, with gifts being announced and given individually, opened to appropriate oohs and aahs, and then concluded with hugs from the receiver to the giver.

We children weren't always excited about going to Sunday Mass, but on Christmas day we were, once we could separate ourselves from playing with the gifts we had already received. We knew, as did all those who gathered that what we were celebrating was what Christmas was all about. Who could

fail to be uplifted as all who had gathered sang our favorite Christmas hymns and heard once again the story of the Child born and placed in a manger on a cold winter night, about whom the angels sang.

Those days are now far in the past and I know that they cannot be recreated, My mother died 9 years ago and my father is 92 years old and now living in a memory care center up in my home State of Wisconsin. My siblings are married and their kids have had kids. Some of the siblings are now retired. I usually still go north to where I grew up at this time, after the Christmas Masses. I know it cannot be the same as when we were children, but being surrounded by family, just seems right to me.

Reflecting on that longing for home and family, so deeply



Bishop Mark J. Seitz



planted in all of our hearts, leads me to a recognition that hidden within that longing may be a sign of a deeper desire that God has planted in my heart and within us all. It is a longing that gives birth to a lifelong search in our hearts for a lasting family and a more permanent home.

It is another reminder that we are not made for fragile swiftly passing things. In the deepest

unfulfilled longings of our hearts there is to be found a desire to seek out a family united in love in a place where we all belong. There is very good news to be found in the celebration of this great Feast. The Child whose birth we celebrate is our Brother and he is also our Savior. He has come to lead us home!

Merry Christmas!

# La Navidad Nos Guía A Casa

No sé ustedes, pero yo no puedo pensar en la Navidad sin pensar en casa. Normalmente, estoy muy contento, muy feliz de estar donde estoy. Hay tanta gente aquí que ha enriquecido enormemente mi vida y a la que tengo el privilegio de servir. Pero cada año esta época despierta en mí cierta nostalgia. Mi mente se remonta a las Navidades pasadas, cuando todavía era un niño. Aunque en aquella época teníamos muy poco y los regalos eran de lo más sencillo, a menudo caseros, había una felicidad que ninguna cantidad de dinero podía comprar.

El día de Navidad solía marcar una tregua en las diversas rivalidades y disputas entre hermanos que marcaban la vida cotidiana de mi familia, que llegó a tener 10 hijos. Era un día en el que todos nos deleitábamos haciendo regalos a cada uno de nuestros hermanos, revelando que, en el fondo, puede que nos quisiéramos de verdad después de todo, al menos por ese día.

El proceso comenzaba temprano en la mañana de Navidad, se interrumpía mientras íbamos a misa y continuaba por la tarde, cuando se anunciaban los regalos y se entregaban individualmente, se abrían con

los oohs y aahs apropiados y se concluía con abrazos del que los recibía al que los daba.

A los niños no siempre nos entusiasma ir a la misa dominical, pero el día de Navidad sí, una vez que podíamos dejar de jugar con los regalos que ya habíamos recibido. Sabíamos, como todos los que se reunían, que lo que celebrábamos era la Navidad. Quién no se sentía animado cuando todos los reunidos entonábamos nuestros himnos navideños favoritos y escuchábamos una vez más la historia del Niño nacido y depositado en un pesebre en una fría noche de invierno, sobre el que cantaban los ángeles.

Mi madre murió hace 9 años y mi padre tiene 92 años y ahora vive en un centro de atención a la memoria en mi estado natal de Wisconsin. Mis hermanos están casados y sus hijos han tenido hijos. Algunos de mis hermanos están jubilados. Suelo ir al norte, donde crecí, después de las misas de Navidad. Sé que no puede ser lo mismo que cuando éramos niños, pero estar rodeado de la familia, simplemente me parece lo correcto.

Reflexionar sobre ese anhelo de hogar y familia, tan



profundamente arraigado en todos nuestros corazones, me lleva a reconocer que, oculto en ese anhelo, puede estar el signo de un deseo más profundo que Dios ha sembrado en mi corazón y en el de todos nosotros. Es un anhelo que da origen a una búsqueda permanente en nuestros corazones de una

familia duradera y un hogar más permanente.

Es otro recordatorio de que no estamos hechos para cosas frágiles y pasajeras. En los anhelos insatisfechos más profundos de nuestros corazones se encuentra el deseo de buscar una familia unida por el amor en un lugar al que

todos pertenezcamos. Hay muy buenas noticias en la celebración de esta gran fiesta. El Niño cuyo nacimiento celebramos es nuestro Hermano y también nuestro Salvador. Ha venido para llevarnos a casa.

¡Feliz Navidad!

## THE RIO GRANDE CATHOLIC

499 St. Matthews St. • El Paso, TX 79907  
Phone: (915) 872-8414 • Fax: (915) 872-8435

Publishers: Most Rev. Mark J. Seitz, D.D.  
Twitter: @BishopSeitz  
Most Rev. Anthony C. Celino, D.D.

Editor: Fernie Cenicerros  
Twitter: @FCenicerrosphoto  
Email: Communications@elpasodiocese.org

Layout: Fernie Cenicerros

Chief Photographer: Emily Montelongo  
Billing and Administrative Assistant: Monica Posada  
Spanish Translation: Fernie Cenicerros  
Contributors: Janet M. Crowe,  
Fr. Wilson Cuevas, Rev. Michael Lewis, STL

www.elpasodiocese.org  
© 2023 by  
THE RIO GRANDE CATHOLIC  
All rights reserved

THE RIO GRANDE CATHOLIC (ISSN#1079-9621) is published monthly for \$12.00 per year by the Office of Communications, Diocese of El Paso, 499 St. Matthews St., El Paso, TX 79907, Phone: (915) 872-8414, Fax: (915) 872-8435. "PERIODICALS POSTAGE PAID AT EL PASO TX." POSTMASTER: Send changes of address to: THE RIO GRANDE CATHOLIC, 499 St. Matthews St., El Paso TX, 79907

THE RIO GRANDE CATHOLIC is a monthly newspaper assisting the Bishop of the Diocese of El Paso by communicating the events and themes of the faith life of the local and universal church through news reports, features, columns and photographs. Articles and photographs become the property of THE RIO GRANDE CATHOLIC. If photos are on loan to the newspaper, please enclose a stamped self-addressed envelope for their return.  
Printer - PDX Printing.



@DioceseofElPaso



@ElPasoDiocese



@ElPasoDiocese

## Fairway To Heaven Golf Tournament Raises More Than \$74,000 For Scholarships

### Staff Report - El Paso, TX

- Gratitude was in full swing during the Bishop Tony's Fairway to Heaven Golf Tournament at Lone Star Golf Club on November 3.

The annual event raised \$74,491 for Catholic school-scholarships through sponsorships, team contributions, raffle ticket sales, and donations.

Organizers shared that the event was a patriotic-themed, joy-filled day of fellowship and activities, and a perfect day for golf with cool weather in the morning, warmer weather in the afternoon, and no wind.

Thirty teams—approximately one hundred and twenty golfers—played in the tournament. Lone Star Golf Club was in great condition and the staff provided excellent service throughout the day.

The tournament's success would not have been possible without the generous support of its sponsors (Albatross, Eagle, Birdie, Par, Flag, and Hole), players, raffle prize and golfer swag bag donors, guests, and volunteers. An event program was created to highlight and name everyone who participated.

Shamaley Ford sponsored the Hole in One contest. Golfers attempted to win a 2023 Ford Bronco Heritage Limited. While no one took home the prize, the one-of-a-kind Robin's-Egg Blue special edition Bronco was on display at Lone Star for the entire day. Rumor has it that Bishop Tony got to take the Bronco for a spin.

Bishop Tony Celino said, "I am grateful for the support we received from the El Paso community. Our players and sponsors truly believe in the very import-



The Bishop Tony's Fairway to Heaven Golf Tournament at Lone Star Golf Club on November 3rd, raised \$74,491 for Catholic schoolscholarships through sponsorships, team contributions, raffle ticket sales, and donations. *Photo courtesy of Bishop Anthony Celino*

ant cause of providing education to future leaders grounded in Gospel values. I'm especially grateful to Fr. Pablo Matta and St. Raphael parish for spearheading the event."

The golf tournament is a fundraiser to support Catholic school scholarships. Proceeds benefit the Bishop Tony Celino Scholarship Fund for Catholic Schools.

Bishop Tony, a golf aficionado,

established the scholarship fund and the Fairway to Heaven tournament in 2022 in honor of his 25th priestly ordination and in gratitude to his parents who sent him and his six siblings to Catholic schools.

The auxiliary bishop also recalled wisdom shared with him by Bishop Mark Seitz when he was about to embark on his new role as pastor of St. Raphael

parish. "Bishop Seitz told me, 'Catholic schools are one of the most important ministries in the Church'", he said.

Bishop Tony has a goal of raising \$100,000 for the scholarship fund by the end of 2023 and growing the fund to \$1 million by 2032.

Mark your calendar for the 3rd Annual Bishop Tony's Fairway to Heaven Golf Tournament

on Friday, November 8 at Lone Star Golf Club.

For more information, please contact Bishop Tony Celino at [tcelino@elpasodiocese.org](mailto:tcelino@elpasodiocese.org).

## El Torneo De Golf Fairway To Heaven Recauda Más De 74.000 Dólares Para Becas

**Reporte del Personal** - La gratitud estuvo a flor de piel durante el Torneo de Golf Fairway to Heaven del Obispo Tony en el Club de Golf Lone Star el 3 de noviembre.

El evento anual recaudó \$74,491 para las becas de las escuelas católicas a través de patrocinios, contribuciones de equipos, venta de boletos para rifas y donaciones.

Los organizadores compartieron que el evento fue un día patriótico, lleno de alegría, compañerismo y actividades, y un día perfecto para jugar al golf, con tiempo fresco por la mañana, más cálido por la tarde y sin viento.

Treinta equipos -aproximadamente ciento veinte golfistas-participaron en el torneo. El Club de Golf Lone Star estaba en perfectas condiciones y el personal prestó un servicio excelente durante todo el día.

El éxito del torneo no habría sido posible sin el generoso apoyo de sus patrocinadores (Albatross, Eagle, Birdie, Par, Flag y Hole), los jugadores, los donantes de premios de la rifa y de bolsas de golf, los invitados y los voluntarios. Se creó un programa del evento para destacar y

nombrar a todos los que participaron.

Shamaley Ford patrocinó el concurso "Hoyo en uno". Los golfistas intentaron ganar un Ford Bronco Heritage Limited 2023. Aunque nadie se llevó el premio a casa, el Bronco edición especial Robin's-Egg Blue, único en su especie, estuvo expuesto en Lone Star durante todo el día. Se rumorea que el obispo Tony pudo dar una vuelta en el Bronco.

El obispo Tony Celino dijo: "Estoy agradecido por el apoyo que recibimos de la comunidad de El Paso. Nuestros jugadores y patrocinadores realmente creen en la importante causa de proporcionar educación a los futuros líderes basada en los valores del Evangelio. Estoy especialmente agradecido al padre Pablo Matta y a la parroquia de San Rafael por encabezar el evento".

El torneo de golf es una recaudación de fondos para apoyar las becas de las escuelas católicas. Los beneficios se destinarán al Fondo de Becas para Escuelas Católicas Obispo Tony Celino.

El obispo Tony, un aficionado al golf, estableció el fondo de becas y el torneo Fairway to Heaven en 2022 en honor a su 25ª ordenación sacerdotal y en

agradecimiento a sus padres que lo enviaron a él y a sus seis hermanos a escuelas católicas.

El obispo auxiliar también recordó la sabiduría compartida con él por el obispo Mark Seitz cuando estaba a punto de embarcarse en su nuevo papel como párroco de la parroquia de San Rafael. "El obispo Seitz me dijo:

"Las escuelas católicas son uno de los ministerios más importantes de la Iglesia", afirmó.

El obispo Tony tiene el objetivo de recaudar 100.000 dólares para el fondo de becas para finales de 2023 y hacer crecer el fondo hasta 1 millón de dólares para 2032.

Marque su calendario para el

3er Torneo Anual de Golf Fairway to Heaven del Obispo Tony el viernes 8 de noviembre en el Lone Star Golf Club.

Para obtener más información, póngase en contacto con el Obispo Tony Celino en [tcelino@elpasodiocese.org](mailto:tcelino@elpasodiocese.org).



El torneo de golf Bishop Tony's Fairway to Heaven, celebrado en el Lone Star Golf Club el 3 de noviembre, recaudó 74.491 dólares para las becas de las escuelas católicas gracias a los patrocinios, las contribuciones de los equipos, la venta de entradas para la rifa y las donaciones.

# The 'Glory Be' is our declaration of praise for the Trinity forever



Fr. Michael Lewis, STL

This month, in our series exploring the theology, history, and development of familiar prayers, we will look at the "Glory Be," also known by its name in Latin, the *Gloria Patri*, after the first words of the prayer.

This is perhaps the oldest and best-known "doxology" in use in the Church, a word that comes from the Greek words for "glory saying" and refers to a short hymn of praise to God. Prayers have been concluded with doxologies since before Jesus, especially in synagogue worship services, and this tradition was continued by Paul and other epistle writers in the New Testament (see, for example, Romans 16:27, Galatians 1:5, 1 Timothy 1:17, Hebrews 13:21, and 1 Peter 4:11). The "Glory Be" is sometimes called the Trinitarian

Doxology or Lesser Doxology to distinguish it from the Greater Doxology (the *Gloria* we sing at the beginning of Mass most Sundays) and the Eucharistic Doxology (which concludes the Eucharistic Prayer at Mass with the words, "Through Him, and with Him, and in Him ...").

The "Glory Be" has its roots in the early Christian theological controversy that also produced the Creed that we say in Mass on Sundays. Both developed as defenses against Arianism, a heresy in the early Church that denied the one true God is a Trinity of three divine persons who are of the same substance and have always existed. Though the Creed was first adopted at the Council of Nicaea in 325 and modified into its current text at the Council of Constantinople in 381, the "Glory Be" did not become popular until about 300 years later, first appearing in Greek, and later in Latin. Then as now, it continues the millennia-old tradition of concluding prayers — the praying of each psalm and canticle in the Liturgy of the Hours, and after each decade of the Rosary, for example.

Like the "Our Father" and

## The Glory Be

**Traditional Translation**  
(originally from the 1549 *Book of Common Prayer*)

**Glory be to the Father, and to the Son; and to the Holy Spirit; As it was in the beginning, is now, and ever shall be: world without end. Amen.**

**Post-Vatican II Translation**  
(International Consultation on English Texts, 1971)

**Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit: as it was in the beginning, is now, and will be for ever. Amen.**

"Hail Mary," the English translation of the "Glory Be" that is most familiar to Catholics today originally came from the Protestant *Book of Common Prayer*, first published in 1549. Scholars today believe it mistranslated the last line of the Latin prayer, "*in saecula saeculorum*," a phrase found in several places in the New Testament (see, for example, Galatians 1:5, 1 Timothy 1:17, Hebrews 13:21, and 1 Peter 4:11 again, as well as Philippians 4:20, 2 Timothy 4:18, and Revelation 1:6). The words are literally "unto the ages of ages."

However, the *Book of Common Prayer* translated it as "ever shall be, world without end," a unique phrasing that is not shared in any other language, including Spanish, French, Italian, German, or Dutch.

Indeed, modern English translations of the New Testament (including the one used for the proclamation of Scripture at Mass), as well as the *Roman Missal*, all translate this phrase as "forever and ever," or something similar. This is why, as part of the liturgical reform that followed the Second Vatican Coun-

cil, the International Consultation on English Texts in 1971 offered a new translation that was incorporated into the Liturgy of the Hours.

However, this translation hasn't really caught on with most Catholics, leading to the strange situation where an English translation thought to be the most traditional among Catholics is actually the product of Protestants who were trying to make the language of prayer a wedge between the Church of England and the Catholic Church. Liturgical historian George Thurston wrote in 1918, "It must be said that our Catholic children, by a curious anomaly, still learn their simplest prayers in those same versions which were prepared by the English Reformers in the 16th century to alienate our forefathers from union with the See of Rome."

Nonetheless, the "Glory Be" remains a succinct declaration of our enduring praise to the Trinity. Whatever translation we use, may it express our true faith in God's glory forever.

# El 'Gloria al Padre' es nuestra declaración de alabanza a la Trinidad

Este mes, en nuestra serie que explora la teología, la historia y el desarrollo de las oraciones familiares, examinaremos el "Gloria al Padre", también conocido por su nombre en latín, la *Gloria Patri*, por las primeras palabras de la oración.

Ésta es quizá la "doxología" más antigua y conocida en uso en la Iglesia, palabra que procede del griego y significa "dicho glorioso" y se refiere a un breve himno de alabanza a Dios. Las oraciones han concluido con doxologías desde antes de Jesús, especialmente en los servicios de la sinagoga, y esta tradición fue continuada por Pablo y otros escritores de epístolas en el Nuevo Testamento (véase, por ejemplo, Romanos 16:27, Gálatas 1:5, 1 Timoteo 1:17, Hebreos 13:21 y 1 Pedro 4:11). El "Gloria al Padre" se denomina a veces Doxología Trinitaria o Doxología Menor, para distinguirla de la Doxología Mayor (el *Gloria* que cantamos al principio de la Misa la mayoría de los domingos) y

de la Doxología Eucarística (que concluye la Plegaria Eucarística en la Misa con las palabras "Por Cristo, con él y en él ...").

El "Gloria al Padre" tiene sus raíces en la controversia teológica de la Iglesia cristiana primitiva que también produjo el Credo que decimos en Misa los domingos. Ambos se desarrollaron como defensas contra el arrianismo, una herejía de la Iglesia primitiva que negaba que el único Dios verdadero fuera una Trinidad de tres personas divinas que son de la misma sustancia y siempre han existido. Aunque el Credo se adoptó por primera vez en el Concilio de Nicea en 325 y se modificó en su texto actual en el Concilio de Constantinopla en 381, el "Gloria al Padre" no se popularizó hasta unos 300 años después, apareciendo primero en griego y más tarde en latín. Entonces como ahora, continúa la tradición milenaria de concluir las oraciones: el rezo de cada salmo y cántico en la Liturgia de las Horas, y después de cada decena

## El 'Gloria al Padre'

**Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo. Como era en el principio, ahora y siempre, por los siglos de los siglos. Amén.**

del Rosario, por ejemplo.

Al igual que el "Padre Nuestro" y el "Ave María", la traducción inglesa del "Gloria al Padre" más familiar para los católicos de hoy procede originalmente del *Libro de Oración Común* protestante, publicado por primera vez en 1549. Los eruditos actuales creen que tradujo erróneamente la última línea de la oración latina, "*in saecula saeculorum*", una frase que se encuentra en varios lugares del Nuevo Testamento (véanse, por ejemplo, Gálatas 1:5, 1 Timoteo 1:17, Hebreos 13:21 y 1 Pedro 4:11 de nuevo, así como Filipenses 4:20, 2 Timoteo 4:18 y Apocalipsis 1:6). Las palabras son literalmente "por los siglos de los siglos". Sin embargo, el *Libro de Oración*

*Común* lo tradujo como "para siempre, mundo sin fin", una frase única que no comparte ningún otro idioma, incluidos el español, el francés, el italiano, el alemán o el holandés.

De hecho, las traducciones inglesas modernas del Nuevo Testamento (incluida la que se utiliza para la proclamación de las Escrituras en la Misa), así como el *Misal Romano*, traducen todas esta frase como "por los siglos de los siglos", o algo similar. Por eso, como parte de la reforma litúrgica que siguió al Concilio Vaticano II, la Consulta Internacional sobre Textos Ingleses ofreció en 1971 una nueva traducción que se incorporó a la Liturgia de las Horas.

Sin embargo, esta traducción

no ha calado realmente entre la mayoría de los católicos, lo que ha llevado a la extraña situación de que una traducción inglesa considerada la más tradicional entre los católicos sea, en realidad, producto de protestantes que intentaban convertir el lenguaje de la oración en una cuña entre la Iglesia de Inglaterra y la Iglesia católica. El historiador litúrgico George Thurston escribió en 1918: "Hay que decir que nuestros hijos católicos, por una curiosa anomalía, siguen aprendiendo sus oraciones más sencillas en esas mismas versiones que prepararon los reformadores ingleses en el siglo XVI para alejar a nuestros antepasados de la unión con la Sede de Roma."

No obstante, el "Gloria al Padre" sigue siendo una declaración sucinta de nuestra alabanza perdurable a la Trinidad. Sea cual sea la traducción que utilicemos, que exprese para siempre nuestra verdadera fe en la gloria de Dios.



## The Shepherd's Corner Gifts & Books

Hours of Operation:

Monday & Tuesday 5:00 pm to 7:00 pm

Wednesday - Friday 9 am -12 pm

Saturday 3rd and 4th Saturday 10 am -1pm

Saturday 5 - 6

Sunday 10 am - 2:30 pm & 4:30 pm - 6:00 pm

**St. Luke Catholic Church**  
930 E. Redd Road, El Paso Texas 79912



# San Pedro De Jesus Maldonado celebrates 5 years of its founding



Joyful hearts and souls unite as parishioners commemorate the 5th Anniversary of the Parish of San Pedro de Jesús Maldonado since its founding on August 6th. Photographed here after the 12pm mass with special t-shirts printed to honor its founding 5 years ago. *Photo by Fernie Cenicerros*

## Corpus Christi Minisrty of the Poor gives 200+ Turkeys to Those in Need for Thanksgiving



In the spirit of Thanksgiving and community generosity, the Parish of Corpus Christi in the Lower Valley of El Paso extended a heartwarming gesture to those in need. The Ministry of the Poor, led by the dedicated efforts of volunteers and the guidance of Pastor Fr. Ralph Solis, orchestrated a remarkable

event that provided over 200 turkeys accompanied by essential Thanksgiving meal fixings.

The distribution included not only turkeys but also staples such as bread, stuffing, corn, green beans, butter, and potatoes.

Fr. Ralph Solis, expressing his gratitude towards the Ministry of the Poor, emphasized their

unwavering commitment to supporting and fostering the less fortunate in the community. Their tireless dedication and selflessness in organizing such initiatives have consistently made a positive impact, reflecting the Parish's core values of compassion and service.



### HAPPY BIRTHDAY, FATHER!

Fr. Rolando Fonseca	12/3
Fr. Jose Emilio Flores, OFM	12/5
Fr. Michael J. Gallagher	12/9
Fr. Victorino Lorezca	12/12
Fr. Jose Morales Feregrino, OFM	12/18
Fr. Carl Quebedeaux, CMF	12/22

### ORDINATION ANNIVERSARY

Fr. Gleen Carpe	Dec 6, 2014
Fr. Apolinar Samboni	Dec 6, 2014
Fr. Juan Victor Gamino Trejo, MNM	Dec 8, 1994
Fr. Allan Oluoch Alaka	Dec 14, 2013
Fr. Wilson Cuevas	Dec 20, 1981
Fr. Antonio Mena	Dec 20, 1981

## Fr. Beto Lopez selected as Vice President of the National Hispanic Association of Priests



Father Edilberto "Beto" Lopez, the Pastor of San Judas Tadeo Parish has been elected as the Vice-President of the National Association of Hispanic Priests (NAHP) for a three-year term. His dedication to serving the spiritual needs of his parishioners and his commitment to advocating for Hispanic priests have been acknowledged and honored by this prestigious appointment.

The NAHP plays a pivotal role in supporting Hispanic priests across the nation, fostering unity, and addressing the unique challenges and opportunities faced by Hispanic clergy within the Catholic Church. Recently, Father Beto had the extraordinary privilege of meeting His Holiness, Pope Francis, during a trip to Rome accompanied by the NAHP delegation from the United States. The audience with the Pope offered an opportunity to discuss the experiences, aspirations, and concerns of Hispanic priests in the US directly with the leader of the Catholic Church.

El padre Edilberto "Beto" López, párroco de la parroquia de San Judas Tadeo, ha sido elegido vicepresidente de la Asociación Nacional de Sacerdotes Hispanos (NAHP) por un período de tres años. Su dedicación al servicio de las necesidades espirituales de sus feligreses y su compromiso con la defensa de los sacerdotes hispanos han sido reconocidos y honrados con este prestigioso nombramiento.

La NAHP desempeña un papel fundamental en el apoyo a los sacerdotes hispanos de todo el país, fomentando la unidad y abordando los desafíos y oportunidades únicos a los que se enfrenta el clero hispano dentro de la Iglesia Católica. Recientemente, el Padre Beto tuvo el extraordinario privilegio de conocer a Su Santidad, el Papa Francisco, durante un viaje a Roma acompañado por la delegación de la NAHP de los Estados Unidos. La audiencia con el Papa ofreció la oportunidad de discutir las experiencias, aspiraciones y preocupaciones de los sacerdotes hispanos en los EE.UU. directamente con el líder de la Iglesia Católica.



### Diocese offers assistance for victims of sexual abuse

Bishop Mark J. Seitz invites anyone who has been a victim of sexual abuse by a priest, deacon, religious, or any minister of the church, to contact the Victim's Assistance Coordinator, Mrs. Susan Martinez LCSW, at (915) 872-8465 or the Office of the Chancery, (915) 872-8407. The Church desires the healing of anyone that has been harmed.

### La diócesis ofrece asistencia a las víctimas de abusos sexuales

El Obispo Mark J. Seitz invita a cualquier persona que haya sido víctima de abuso sexual por parte de un sacerdote, diácono, religioso o cualquier ministro de la iglesia, a contactar a la Coordinadora de Asistencia a las Víctimas, la Sra. Susan Martínez LCSW, al (915) 872-8465 o a la Oficina de la Cancillería, (915) 872-8407. La Iglesia desea la curación de cualquiera que haya sido dañado.



**915.544.6688**

## PDX Printing proud printer of the Rio Grande Catholic

**PDX Printing is a full service commercial print shop.**

In addition to newspapers, we print and bind books, programs, brochures, carbonless forms, flyers, posters, letterhead, envelopes, business cards and much more.

**Call us and allow us to bid on your printing needs.**

**208 Octavia St., El Paso, TX 79901**

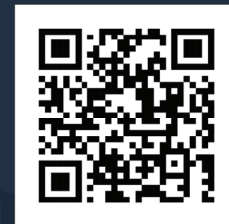
# Altar Server Posada 2023



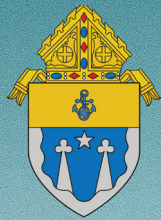
**Mary Said: “Behold, I am the servant of the Lord, May it be done to me according to your word.” (Luke 1:38)**

**Friday, December 15, 2023  
St. Raphael’s Parish, 2301 Zanzibar - 7:00pm  
El Paso, Texas 79925**

**RSVP @ [forms.gle/gQCyie7c3WWkGWAP6](https://forms.gle/gQCyie7c3WWkGWAP6)**



*An Event of the Diocesan Vocations Ministry*



**CATHOLIC DIOCESE OF  
EL PASO**

## **OUR LADY OF MT. CARMEL CEMETERY**

***The only Catholic cemetery in the El Paso area was established to serve the needs of our Catholic Community in their time of mourning and need. We help guide our families with end-of-life arrangements with pastoral care during your time of greatest need.***

***Facilities and Services include an intimate chapel for on-site services, a place for the interment of cremated remains in our columbarium or the chapel, and we also offer traditional in-ground burials or in our mausoleum. Mt. Carmel’s peaceful grounds are maintained by environmentally responsible reclaimed water.***

**401 S. Zaragoza Road • (915) 860-0606**

**<https://www.elpasodiocese.org/our-lady-of-mt-carmel-cemetery.html> • [mtcarmel@mtcarmeelp.org](mailto:mtcarmel@mtcarmeelp.org)**

## SIDEWALK JESUS

## Celebrating Every Day



Janet M. Crowe

"Christmas is early this year," Laura said as she and her husband Danny walked along the aisles of the store, studying items on the shelves as prospective gifts.

"No," Danny laughed, "Christmas will be on the twenty-fifth, just like every other year."

"You know what I mean," complained Laura. "The fourth week of Advent is just one day, Sunday. Then 'Poof' the next day is Christmas."

"Do you want to move Christmas?" asked Danny as he returned a boxed toy to the shelf.

"Don't be silly," sighed Laura. "I just feel like we've lost a week to prepare."

"Christmas is still December twenty-fifth, so we have time to get ready," Danny said.

"Yes!" said little Tommy from his seat in the shopping cart. "Let's have Christmas all year long!"

Both parents laughed and turned their attention to their young son whose attitude had changed from tired boredom to excited wiggles.

"How could you celebrate Christmas all year, son?" asked his father. "Are you thinking of getting presents every day?"

"Oh, I guess not," said Tommy, "but maybe we could have little celebrations every day." His hopeful expression turned the statement into a request, with pleading eyes as a bonus.

"I don't think that would work either," his father said.

"But it already does," interrupted his mother. "Every evening when we eat dinner, it is a small celebration of our life together as a family, just like little Christmas or Thanksgiving dinners."

"Oh," sighed Tommy. Disappointment showed in the slump of his shoulders.

"Not what you had in mind, little guy?" his father said soothingly.

Clearly, Tommy had other



ideas, but his parents' attention was distracted about that time when two women passed nearby. "Claire! Joyce!" Laura called to the women. She turned to her husband and said, "I'll be right back," before walking away.

Pieces of their conversation drifted back to Danny and Tommy who watched her give each of the women a hug.

"It's been so long ..." "How are you feeling ..." "Your mom told me about ..." "I know it must have been difficult ..." "I'm so excited for you and your family ..." "Congratulations! What a precious gift you've all been given ..."

Turning his attention back to his young son, the father gently asked, "It really was presents that you were thinking about when you talked about celebrating Christmas every day, wasn't it?"

"I guess so," his son said. "I know that's being selfish, I'm sorry."

"I understand," his father said. "But I want you to watch your mom right now with those two ladies. See how she has given the older woman a hug and then also squeezed her shoulders a couple times? Look at the younger woman, that's the lady's daughter."

Tommy nodded but did not understand why his father wanted him to watch them. They weren't doing anything interesting, in Tommy's opinion.

"Your mother has just given each of them a very special gift," his father whispered in Tommy's ear. "See, the younger woman is going to have a baby and her family was very upset with her for a while because she's not married. Some of them were embarrassed and didn't want to tell anyone about her being pregnant. Then a friend of the older woman talked to the family and helped them to see that this pregnancy was not a problem or anything to be ashamed about. She encouraged them all to see the blessing that God was giving their family, and she offered lots of help from an organization that helps pregnant mothers and their families. So, now the family is getting a little more excited and even happy about the baby who will join their family."

"But what's the present that Mom gave them?" asked Tommy.

"Her acceptance and her love," answered his father with a smile. "So many people criticize young

women when they become pregnant without being married. They forget that every baby, every person, is a gift from God and He loves each and every one of us. They only saw this young woman's pregnancy as causing difficulties, or costing them a lot of money, or maybe even something to get rid of, instead of seeing both the baby and the mother as children of God who need our help. So, your mother wanted to be sure that these ladies knew that she would help them in whatever way they need and that she is happy for the blessing that this baby will be for them."

"Oh," said Tommy. "I thought you meant a real present."

"I did, son," said his father. "It is a real gift when someone is kind and helpful instead of mean and judgmental. Remember when you fell off your bike and scraped your knee?"

"Yeah," Tommy said, "my knee hurt but it hurt even more that Joey laughed at me."

"Your sister helped you up from the sidewalk and took you in the house to get a bandage," reminded his father.

"She also told Joey to stop being mean," said Tommy with a happy smile.

"That was even better than the bandage, wasn't it?" said his father.

"Yes," said Tommy, "because the other kids were nice to me when I came back outside, even Joey asked if I was okay."

"Those were gifts of a special kind, not wrapped with colorful paper, but tied with bows of love," explained his father.

"So, you're saying that we give people presents by being nice to them?" asked Tommy.

"Even better than toys," said his father. "Being kind and helping others are the best presents."

"Better than socks, that's for sure," said Tommy, emphatically. "So, I guess we CAN keep celebrating Christmas all year long if we give those kinds of presents."

"We might even have to change our names to Santa if we do a good job of finding ways to help others and being kind to everyone we meet," teased his father.

"I don't think so, Dad," said Tommy. "Remember, Jesus is the best Christmas present, and we're just trying to be like Him."

THE  
RIO GRANDE CATHOLIC  
ADVERTISE WITH US

CONTACT THE OFFICE OF COMMUNICATIONS

915-872-8414



## Ganas De Vivir



Padre Wilson Cuevas

Un profesor de medicina guiaba a sus alumnos por la sala de un hospital. Se detuvo con ellos en el centro de la sala y les dijo: Veamos, juzgando así a distancia, por la vista, cual les parece ser el enfermo más grave? Ante el titubeo de los alumnos añadió: Aquel que tiene moscas en la cara. Cuando un enfermo permite con tal apatía que las moscas se posen en su rostro, demuestra que la muerte se le acerca.

Mientras hay lucha, hay vida y hay ganas de vivir. Cuando faltan esas ganas y se cede en la lucha, la muerte resulta inminente. Esfuerzo y paciencia en el diario vivir. La vida no se puede vivir con ingenuidad y distracción porque la vida nos enfrenta a cambios inesperados y repentinos; eso puede ocurrir en nuestra vida personal o en la vida de las personas que están a nuestro alrededor. Con frecuencia nos parece que todo en nuestra vida está marchando bien, que no tenemos problemas de qué preocuparnos y de repente surgen situaciones que no nos esperábamos ni siquiera nos imaginábamos. Podríamos ir al doctor a una visita de rutina, sin preocupación alguna, el doctor nos manda algunos exámenes que puede detectar alguna enfermedad que no sabíamos.

La lección que he aprendido

es que alguien puede parecer perfectamente bien, pero nunca se sabe que está pasando en su interior y todo el mundo tiene algo pasándole por dentro. La mayoría de las personas puede esconderlo bastante bien y seguir lo que el día requiera para poder mantener a su familia y criar a sus hijos o mantener su escuela, su iglesia, su negocio o su hospital funcionando. Más no cambia el hecho de que cada uno de nosotros está luchando con algo a su manera.

Una de las cosas que me apasiona es leer libros sobre Biografías y Emprendedores, me parece fascinante ver cómo se desarrolla la vida de las personas, especialmente como se afanan para honrar su talento en medio de un éxito mundano extraordinario. Matías, se jubilo, después de 35 años de trabajar en una imprenta y un día después le dijo a su esposa, no quiero pasarme el resto de mis días sentado viendo TV, tengo la idea a quiero saber si me puedes ayudar a realizarla. Me gustaría llevar burritos y café a los homeless que deambulan por la calle y que pasan hambre. Estuvieron de acuerdo y todas las tardes salen a diferentes calles a cumplir esta misión. Su generosidad y bondad los ha llevado a emprender esta buena obra con bondad y generosidad. Sus hijos y nietos se han unido y les ayudan a armar burritos y algunas veces los acompañan. Se hace el bien y se enseña a los hijos y nietos a compartir el pan de cada día. Cuando se quiere se puede!

La vida nos ofrece infinidad de oportunidades de conocer personas nobles y bondadosas, que con su estilo de vida nos



enseñan a ser bondadosos porque todas las personas que conoceremos están librando una dura batalla. Que dura batalla estas tu librando? Que dura batalla están librando las personas que viven bajo tu techo? Que dura batalla están peleando las personas con quienes trabajas? Cuando reconocemos que alguien más está librando una dura batalla, tendemos a ponernos a la altura de las circunstancias. Hacer que lo mejor de nosotros se exteriorice y la compasión y la generosidad empiezan a fluir. Así que la próxima vez que alguien te moleste, te frustre, te ignore, respira profundo y recuerda que está librando su propia batalla. Deja que la grandeza de tu humanidad despierte en ti y actúa con compasión. Sonríe, se cálido, reza por esa persona y sigue adelante calladamente. La vida es complicada. Nacimiento y muerte, temor y dolor, enfermedad y sufrimiento, hambre y abuso, adicción y traición, corrupción y explotación, desengaño

y fracaso, injusticia y sueños rotos; no hay duda, la vida puede ser muy complicada ciertamente.

Con frecuencia, somos bastante buenos para evitar la complicación. Mas como hijos de Dios somos llamados a buscar la complicación y hacer la diferencia de alguna manera, grande o pequeña, según los dones que nos han sido confiados. A los miembros de los ministerios Parroquiales les pedimos que nos envíen peticiones. Diariamente tenemos la Misa y oramos por estas

intenciones. Cada semana donde quiera que estén me envían por correo electrónico o por WhatsApp, para que yo pueda orar personalmente por ellas. Raras veces puedo orar por cuatro y cinco de ellas sin que se me llenen los ojos de lágrimas. Es asombroso lo que algunas personas llevan con sigo cada día. Están son algunas peticiones recientes:

•Por favor oren por mis padres ya mayores que tienen un

cuadro complejo del desgaste de los años, se han debilitado física, mental y emocionalmente.

Tienen dificultad para caminar, para oír y ver...

- La hija de una compañera de trabajo, le detectaron cáncer en su cerebro y su tratamiento va a ser largo, costoso e incierto. Pedimos muchas oraciones...
- La familia x está pasando por un divorcio muy conflictivo y doloroso, todos estamos sufriendo y preocupados...
- Mi esposo se ha hecho adicto a los juegos de azar, loterías y casinos y esto hay traído serios problemas económicos para la familia y no sabemos cómo resolver este problema que cada día nos preocupa mas...
- La suegra de mi hermano, parece que le está haciendo brujería y vemos a mi hermano muy nervioso y distraído. Nada le sale bien, le pasan las cosas mas extrañas y trae muchas preocupaciones...

Recibo muchas peticiones.

Esto es solo un pequeño ejemplo. Es increíble lo que las personas llevan por dentro. En esta Navidad los invito a adoptar a una familia, que este pasando por alguna dificultad superior a sus posibilidades. Podemos ayudar de muchas maneras sobre todo demostrándoles nuestro amor e interés por estar con ellos en sus dificultades. La vida es complicada y no basta hablar acerca de ello simplemente. Cada uno de nosotros está llamado a hacer algo sobre eso.

## The Will to Live

A professor of medicine was leading his students through a hospital ward. He stopped with them in the center of the room and said: "Let's see, judging from a distance, by sight, which one seems to you to be the most seriously ill? He added at the students' hesitation: He who has flies on his face. When a sick person allows flies to land on his face with such apathy, he shows that death is approaching.

As long as there is struggle, there is life and the will to live. When the will to live is lacking, and the struggle gives way, death is imminent—effort and patience in daily life. Life cannot be lived with naivety and distraction because life confronts us with unexpected and sudden changes; this can happen in our personal lives or the lives of the people around us. Often, it seems to us that everything in our life is going well and that we have no problems to worry about, and suddenly, situations arise that we did not expect or even imagine. We might go to the doctor for a routine visit, but no worries, the doctor sends us tests that may detect some diseases we didn't know about.

The lesson I have learned is

that someone may seem perfectly fine, but you never know what is happening inside, and everyone has something going on inside. Most people can hide it pretty well and do whatever the day requires to support their family and raise their children or keep their school, church, business, or hospital running. But it doesn't change that we are struggling with something in our way.

I am passionate about reading books on Biographies and Entrepreneurs, and I find it fascinating to see how people's lives unfold, especially how they strive to honor their talent amid extraordinary worldly success. Matias retired after 35 years of working in a printing company, and one day, he said to his wife, I don't want to spend the rest of my days watching TV. I have an idea and would like to know if you can help me make it happen. I want to take burritos and coffee to people experiencing homelessness who wander the streets and go hungry. They agreed, and they went out to different streets every afternoon to fulfill this mission. Their generosity and kindness have led them to undertake this good work with kindness and generosity. Their children and

grandchildren have joined in and helped them assemble burritos and sometimes accompany them. They do good and teach their children and grandchildren to share their daily bread. When you want to, you can!

Life offers us countless opportunities to meet noble and kind people who, with their lifestyle, teach us to be kind because everyone we meet is fighting a hard battle. What hard battle are you fighting? What hard battle are the people living under your roof fighting? What hard battle are the people you work with fighting? We rise to the occasion when we recognize that someone else is fighting a tough battle. We bring out our best, and compassion and generosity begin to flow. So the next time someone annoys you, frustrates you, ignores you, take a deep breath, and remember that they are fighting their own battle. Let the greatness of your humanity awaken in you, and act with compassion. Smile, be warm, pray for that person, and move on quietly. Life is complicated. Birth and death, fear and pain, sickness and suffering, hunger and abuse, addiction and betrayal, corruption and exploitation, disappointment and failure,

injustice and broken dreams; no doubt about it, life can be very complicated indeed.

Often, we are good enough to avoid the complication. But as children of God, we are called to seek out the complications and make a difference in some way, big or small, according to the gifts entrusted to us. We asked the members of the parish ministries to send us petitions. Daily, we have Mass and pray for these intentions.

Intentions. Every week, wherever they are, they send me by email or WhatsApp so that I can personally pray for them. Rarely can I pray for four or five of them without tears in my eyes. It's incredible what some people carry with me every day. Here are some recent requests:

Please pray for my aging parents, who have a complex picture of the wear and tear of years, and they have become physically, mentally, and emotionally debilitated. They have difficulty walking, hearing, and seeing.

The daughter of a co-worker of mine has been diagnosed with cancer in her brain, and her treatment is going to be long, expensive, and uncertain. We ask

for many prayers.

Family x is going through a very conflictive and painful divorce, and we are all suffering and worried.

My husband has become addicted to gambling, lotteries, and casinos, and this has brought severe economic problems for the family. And we do not know how to solve this problem that worries us more and more every day.

My brother's mother-in-law seems to be doing witchcraft to him, and we see my brother very nervous and distracted. Nothing goes well; the strangest things happen to him, and he brings a lot of worries.

I received many requests. This is just a tiny example. It is incredible what people carry inside. I invite you to adopt a family struggling beyond their means this Christmas. We can help in many ways, especially by showing them our love and interest in being with them in their difficulties. Life is complicated, and it is not enough to talk about it. Each one of us is called to do something about it.

# This is El Paso's Mass Attendance Numbers of the Year

The Diocese of El Paso and the Catholic Foundation for the Diocese of El Paso asks all Pastors and Catholic entities that celebrate the Eucharist to conduct a Mass attendance count every year during the month of October. The purpose is to track Mass attendance and continue a pastoral analysis for the evangelization of the Catholic community.

This year the Mass attendance count was conducted in the weekends of October 14-15 and October 21-22 at all parishes, monasteries, seminaries, and one campus ministry. Please note this year's results are higher than 2022.

### For The Catholic Community

Overall, 51,581 individuals attended Mass on the weekend of October 14-15, 2023

- 20,931 individuals attended Mass in English
- 28,722 individuals attended Mass in Spanish
- 1,316 individuals attended Bilingual Masses
- 592 individuals attended Mass in Other Languages

Overall, 51,826 individuals attended Mass on the weekend of October 21-22, 2023

- 20,801 individuals attended Mass in English
- 28,832 individuals attended Mass in Spanish
- 1,546 individuals attended Bilingual Masses
- 622 individuals attended Mass in other languages

On average, 51,704 individuals attended Mass in the month of October of 2023 in the Diocese of El Paso

### Televised Mass Attendance Count

*(Numbers were reported by KVIA-TV for the Diocese of El Paso)*

Overall, 8,860 individuals viewed Televised Masses on the weekend of October



14 -15, 2023

- 5,423 individuals viewed the Televised Mass in English in the CW
- 3,237 individuals viewed the Televised Mass in Spanish in Televisa

Overall, 9,062 individuals viewed Televised Masses in the weekend of October 21-22, 2023

- 5,825 individuals viewed the Televised Mass in English in the CW

- 3,237 individuals viewed the Televised Mass in Spanish in Televisa
- On average, 8,961 individuals viewed Televised Masses in the month of October of 2023 in the Diocese of El Paso.

*The Catholic Foundation for the Diocese of El Paso continues to support the Catholic community of El Paso by outreach and communications, for more information about your parish mass schedule please*

*visit [www.elpasodiocese.org](http://www.elpasodiocese.org) or if you have any questions, please contact Karina Sandoval at the Catholic Foundation at [ksandoval@catholicfoundationelpaso.org](mailto:ksandoval@catholicfoundationelpaso.org) or at 915-872-8412. Thank you to all the volunteers and ministers that made the 2023 Mass attendance count possible. God bless you!*

## Special Collections



Collection for the Retirement Fund for Religious

Colecta para el Fondo de la Jubilación de Religiosos

There will be a Special Offering on Saturday, December 9 and Sunday, December 10, 2023 for the Retirement Fund for Religious.

This national appeal, which began in 1988, is to help religious congregations care for their elderly and infirm sisters, brothers, and older priests. Religious women and men have served the Church in our area for more than 300 years. There are many Catholics who have benefited from Catholic schools, hospitals, and other institutions staffed and supported by our nation's religious. Your support to the collection for retired religious is a wonderful way to mark Advent.

Please keep in your prayers these men and women who have given so much in service for the Lord. Thank you for your support.

Habrá una Ofrenda Especial el sábado, 9 de diciembre y el domingo, 10 de diciembre del 2023 para el Fondo de la Jubilación de Religiosos.

Este esfuerzo, a nivel nacional, que empezó en el año 1988, ayuda a congregaciones religiosas en el cuidado de sus hermanas y hermanos sacerdotes, quienes son ancianos, están enfermos y están jubilados. Los religiosos, tanto hombres como mujeres, han servido a la Iglesia en nuestra área por más de 300 años. Hay muchos católicos que han beneficiado en escuelas, hospitales, y otras instituciones católicas en donde trabajan los religiosos. Su apoyo a esta colecta es un medio maravilloso de comenzar la celebración del Adviento.

Por favor ruegue al Señor por estos hermanos y hermanas en Cristo que han trabajado mucho en servicio para el Señor. Gracias por su apoyo

# CHRISTMAS BLESSINGS TO ALL

<p><b>NEW! PILGRIMAGE</b></p> <p><b>MARIAN SHRINES</b>                  BARCELONA - MONTSERRAT - ZARAGOZA                  LOURDES - LOYOLA - BURGOS                  SANTIAGO DE COMPOSTELA                  FATIMA - LISBON</p> <p><i>Bishop Tony Celino                  &amp; Fr. Marcus McFadin</i></p> <p><b>\$5,399</b> Includes R/T Air                  from El Paso                  Based on Double Occupancy  <b>September 5 - 16, 2024</b></p> <p>EXPERIENCE THE HEALING WATERS OF LOURDES.                  TOUR THE AMAZING SAGRADA FAMILIA.                  PARTICIPATE IN THE PROCESSION OF FATIMA.                  PRAY AT THE BLACK MADONNA OF MONTSERRAT.</p> 	<p><b>NEW! PILGRIMAGE</b></p> <p><b>STEPS OF ST. PAUL                  GREECE</b></p> <p><b>NEW TRAVEL DATE!</b> Includes a 3 Day                  Aegean Sea Cruise <b>NEW TRAVEL DATE!</b></p> <p><i>Fr. Beto Lopez</i></p> <p>ATHENS - THESSALONIKI - PHILIPPI - DELPHI                  METEORA - CORINTH - MYKONOS - CRETE                  EPHEBUS (HOUSE OF MARY) - SANTORINI +</p> <p>Walk in the footsteps of St. Paul as                  we explore the treasures and beauty                  of this magical country.</p> <p><b>October 8 -18, 2024</b>  <b>\$5,299</b> Includes R/T Air                  from El Paso                  Based on Double Occupancy</p> 	<p><b>NEW! PILGRIMAGE</b></p> <p><b>SHRINES OF                  NORTHERN FRANCE</b></p> <p>PARIS - CHARTRES - LISIEUX                  MONT SAINT MICHEL - ORLEANS                  CHAMBORD - LYON - ARS - NEVERS                  VERSAILLES - PARIS</p> <p><i>Fr. Mariano Lopez</i>  <b>October 8 -18, 2024</b>  <b>\$5,499</b> Includes R/T Air                  from El Paso                  Based on Double Occupancy</p> <p>EXPERIENCE THE SITES OF PARIS.                  WALK ALONG THE SANDS OF NORMANDY BEACH.                  VISIT THE AMAZING MONT SAINT MICHEL.                  VIEW THE INCORRUPT BODY OF ST. BERNADETTE.                  SEE THE PALACE OF FRENCH KING (VERSAILLES)</p> 
---	--	---

<p><b>NEW! CHRISTMAS 2024!</b></p> <p><b>EUROPE CHRISTMAS MARKETS</b>                  PRAGUE - VIENNA - BUDAPEST  <b>DECEMBER 5-13, 2024 - \$3,449</b>                  INCLUDES ROUND TRIP AIR FROM EL PASO                  HOTELS - LOCAL GUIDE &amp; DRIVER - 11 MEALS</p> 	<p><b>NEW! OCEAN CRUISE</b></p> <p><b>AN AMAZING 14-DAY MEDITERRANEAN, GREEK                  ISLES, FRANCE &amp; TURKEY CRUISE!!!</b></p> <p>BARCELONA - GIBRALTAR - MARSEILLE - FLORENCE - ROME - NAPLES                  SANTORINI - ISTANBUL - ATHENS - AND MORE!!  <b>August 3-17, 2024 - Starting at \$2,899 Per Person</b>  <i>Fr. Ben Flores - Mother Cabrini</i>                  SUN PRINCESS - THE NEWEST LUXURY SHIP IN                  THE PRINCESS CRUISES FLEET!                  THIS SHIP WILL SELL OUT QUICKLY!                  CALL TODAY FOR FURTHER DETAILS.</p>  
---	---

<p><b>NEW! CULTURAL TOUR</b></p> <p><b>CUBA!</b></p> <p>JUST ANNOUNCED! DETAILS ARE                  STILL BEING WORKED OUT.  <b>LOOKING AT OCTOBER 2024</b>                  THIS WILL SELL OUT QUICKLY.                  VERY LIMITED SPACE  <b>IV'E BEEN THERE TWICE - AMAZING!</b>                  IF YOU MIGHT HAVE AN INTEREST                  IN THIS TOUR, PLEASE CONTACT                  ME AND YOU WILL RECEIVE DETAILS                  AS SOON AS THEY ARE AVAILABLE.  <b>SHOULD HAVE DETAILS MID DEC.</b>                  NO OBLIGATION  <b>JUST NEED TO KNOW IF ANY INTEREST</b></p>	<p><b>NEW! RIVER CRUISE</b></p> <p><b>BACK BY DEMAND!                  TULIP TIME IN HOLLAND</b>  <b>April 27 - May 5, 2025</b></p>  <p>Book by Dec. 31, 2023 = 5% Off                  Starting at <b>\$3,549</b> per person                  Free DVD "The River Cruise Experience"</p>	<p><b>NEW! OCEAN CRUISE</b></p> <p><b>HOW WILL YOU RING IN 2025???</b>  <b>New Year's Eve Cruise</b>                  Round trip from Galveston                  3 Ports in 7 Days                  Cozumel - Costa Maya and Roatan, Honduras  <b>Dec. 29 - Jan 4, 2024/2025</b>  <b>From \$777.00 Per Person</b>                  Cruise Only - Air Not Included</p>  
--	---	---

**TAKE RELAXING TO A NEW LEVEL WITH THIS 16 DAY HAWAII CRUISE**  
 SEPT. 29 - OCT. 15, 2024 (16 DAYS) - ROUND TRIP FROM SAN FRANCISCO  
 VISITS TO HILO, HONOLULU, MAUI, KAUAI, & ENSENADA, MEXICO  
 PLUS 10 RELAXING DAYS AT SEA ON THE PRINCESS RUBY CRUISE SHIP  
 INCLUDES BEVERAGE PACKAGE, SHIP GRATUITIES, WIFI, AND MORE  
**PRICES START AT \$2,279 PER PERSON - CALL FOR MORE INFORMATION**



**HAWAII**  
 ROUND TRIP AIR SAN FRANCISCO  
 NOT INCLUDED

FOR MORE INFORMATION - CONTACT  
*Travel with Kerry*  
 12653 Tierra Alzada Dr. El Paso, Texas 79938  
 915-591-4246 (Talk/Text) Kerry@TravelWK.com

**Every Ministry** is here to serve our community

**Seminarian and Diaconate Formation**

- ◆ Major Seminarian/St. Charles Seminary
- ◆ Vocations Ministry
- ◆ Permanent Diaconate Program

**NOURISHING our FAMILY of FAITH** GOAL: \$1,900,000  
 \$ 1,637,154 PLEDGE

**NUTRIENDO nuestra FAMILIA de FE** \$ 1,303,924 PLEDGE  
 PAID November 8, 2023 AS OF

Make Your Donation Today! ¡haga Su Donación Hoy! 2023PROGRESS-CMA.ORG

**Every Parish** plays a crucial role in uplifting the lives within our community.

**Deadline to donate is Dec. 31<sup>st</sup>**

**Pastoral Outreach**

- ◆ Catholic Campus Ministry
- ◆ Catholic Counseling Services, Inc.
- ◆ Diocesan Migrant and Refugee Services, Inc.
- ◆ Marriage and Family Life Ministry
- ◆ Peace and Justice Ministry

**Evangelization**

- ◆ Communications Office
- ◆ Tigua Native American Ministry
- ◆ Office of Worship
- ◆ Youth and Young Adult Ministry

**Education and Religious Formation**

- ◆ Office of Education
- ◆ Religious Formation/West Texas Ministry
- ◆ Tepayac Institute

Parish Name	Pledge	Goal
All Saints	\$7,348	\$11,146
<b>Blessed Sacrament</b>	<b>\$58,287</b>	<b>\$45,982</b>
<b>Christ the King</b>	<b>\$4,423</b>	<b>\$2,540</b>
Christ the Savior	\$24,331	\$29,721
Corpus Cristi	\$15,417	\$32,075
Corpus Cristi Monastery	\$440	\$1,000
<b>Cristo Rey Monastery</b>	<b>\$1,721</b>	<b>\$1,000</b>
Cristo Rey Parish	\$16,983	\$17,500
El Buen Pastor	\$6,506	\$12,585
Guardian Angel	\$6,677	\$11,077
Holy Family	\$9,625	\$11,124
Holy Spirit	\$20,596	\$40,266
Immaculate Conception	\$7,250	\$39,551
Immaculate Heart of Mary	\$3,203	\$4,368
La Purisima	\$14,664	\$16,257
Little Flower	\$7,571	\$14,410
<b>Most Holy Trinity</b>	<b>\$54,794</b>	<b>\$50,323</b>
Our Lady of Assumption	\$23,854	\$24,179
Our Lady of Fatima	\$7,216	\$10,902
Our Lady of Guadalupe	\$33,442	\$34,509
Our Lady of Guadalupe - Fabens	\$9,103	\$9,910
Our Lady of Guadalupe - Saragosa	\$290	\$313
<b>Our Lady of Miracles</b>	<b>\$2,230</b>	<b>\$1,888</b>
<b>Our Lady of Mt. Carmel</b>	<b>\$45,242</b>	<b>\$42,982</b>

Parish Name	Pledge	Goal
Our Lady of Peace	\$21,196	\$26,140
Our Lady of Refuge	\$400	\$2,386
Our Lady of Sorrows	\$21,904	\$22,212
Our Lady of the Light	\$8,465	\$15,399
Our Lady of the Valley	\$37,662	\$45,069
<b>Queen of Peace</b>	<b>\$120,885</b>	<b>\$107,966</b>
Roger Bacon Seminary	\$8,315	\$8,768
Sacred Heart	\$15,007	\$16,912
Sacred Heart - Valentine	\$625	\$1,250
<b>San Antonio de Padua</b>	<b>\$51,190</b>	<b>\$40,823</b>
<b>San Elceario</b>	<b>\$28,257</b>	<b>\$18,197</b>
San Felipe de Jesus	\$1,445	\$7,415
<b>San Isidro</b>	<b>\$1,340</b>	<b>\$1,066</b>
San Juan de Bautista	\$4,563	\$6,462
San Juan Diego	\$4,652	\$15,667
<b>San Judas</b>	<b>\$53,477</b>	<b>\$34,082</b>
San Lorenzo	\$12,277	\$19,969
San Pedro de Jesus Maldonado	\$5,628	\$19,422
Santa Rita	\$2,170	\$2,605
San Rosa de Lima	\$9,878	\$22,552
<b>Santa Teresa - Ft. Hancock</b>	<b>\$2,180</b>	<b>\$2,063</b>
Santa Teresa - Presido	\$2,305	\$7,268
<b>Santa Teresita - Buena Vista</b>	<b>\$6,518</b>	<b>\$3,003</b>
Santo Nino de Atocha	\$14,142	\$22,738
<b>St. Anthony Seminary</b>	<b>\$3,185</b>	<b>\$2,817</b>

Parish Name	Pledge	Goal
St. Catherine	\$3,435	\$11,780
St. Frances Xavier Cabrini	\$34,577	\$53,163
St. Francis of Assisi	\$36,352	\$47,806
St. Francis Xavier	\$7,591	\$9,621
<b>St. Gertrude</b>	<b>\$100</b>	<b>\$100</b>
<b>St. Ignatius</b>	<b>\$12,775</b>	<b>\$11,885</b>
St. John Paul II	\$8,585	\$13,243
St. John the Apostle	\$16,075	\$27,558
<b>St. Joseph</b>	<b>\$48,652</b>	<b>\$32,631</b>
St. Joseph - Ft. Davis	\$1,360	\$6,140
<b>St. Luke</b>	<b>\$89,623</b>	<b>\$85,305</b>
St. Mark	\$68,025	\$132,554
<b>St. Mary - Marathon</b>	<b>\$3,425</b>	<b>\$2,099</b>
St. Mary - Marfa	\$6,675	\$9,469
<b>St. Matthew</b>	<b>\$68,973</b>	<b>\$68,813</b>
St. Patrick - Canutillo	\$3,375	\$8,319
<b>St. Patrick Cathedral</b>	<b>\$116,401</b>	<b>\$78,280</b>
St. Paul the Apostle	\$8,680	\$17,762
St. Pius X	\$46,977	\$61,003
<b>St. Raphael</b>	<b>\$160,993</b>	<b>\$150,817</b>
St. Stephen Deacon & Martyr	\$48,958	\$66,028
St. Thomas - Kermit	\$9,966	\$16,841
St. Thomas Aquinas	\$29,475	\$45,557
Sts. Peter & Paul	\$17,855	\$25,396

**Every Gift** has the potential to change a life. Donate now before year's end!

Money raised through Progress represents 40% of all operating funds supporting the pastoral, spiritual, educational, and human service programs that benefit thousands of individuals throughout the 10 counties of the Diocese of El Paso. The Diocese also advances the work of every parish with direct financial assistance such as grants and support services.

Without the Catholic Ministry Appeal, this vital work of the Church would not be possible. We invite you to participate in the 2023 Progress Catholic Ministry Appeal, both through a commitment to prayer and a gift.

*Merry Christmas!*

In the spirit of the Three Kings, may your Christmas be filled with love and generosity. We are blessed by your support of the Catholic Foundation's mission of hope in the Diocese of El Paso.

